

DAFTAR ACUAN

- Badudu, J.S. 2007. *Kamus Kata-Kata Serapan Asing dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: Penerbit Buku Kompas.
- Baker, M. 1992. *In Other Words*. London: Routledge.
- Bell, R. T. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*. London: Longman.
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.
- Chaplin, J.P. 2006. *Kamus Lengkap Psikologi*. Jakarta: Rajagrafindo Persada.
- Corsini, R. J. 2002. *The Dictionary of Psychology*. New York: Brunner-Routledge.
- Echols, J. M., dan H. Shadily. 1997. *Kamus Inggris-Indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia.
- Editorial Team. 2000 . *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- Hatim, B. dan I. Mason. 1997. *The Translator as Communicator*. London: Routledge.
- Hidayat, R. S. 2002. "Deverbalisasi sebagai Proses Penerjemahan". *Lintas Bahasa: Media Komunikasi Penerjemah*. No 20-2/X/12/2002. Pusat Penerjemahan, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Indonesia. Hlm. 41-46.
- Hoed, B. H. 2006. *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- _____. 1992. *Kala dalam Novel, Fungsi dan Penerjemahannya*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- http://avin.staff.ugm.ac.id/data/karyailmiah/modelteoritis_avin.pdf diakses 8 Mei 2009.
- http://avin.staff.ugm.ac.id/data/jurnal/gayakelekatan_avin.pdf diakses 8 Mei 2009.
- <http://www.ayahbunda.co.id> diakses 11 Desember 2009.
- <http://budiboga.blogspot.com> diakses 25 Mei 2009.
- <http://www.kabarindonesia.com/berita.php> diakses 5 April 2009.
- <http://info.balita.cerdas.com/mod.php> diakses 5 April 2009.
- <http://www.tabloidnova.com> diakses 11 Desember 2009.
- <http://www.tabloid-nakita.com> diakses 11 Desember 2009.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Neophobia> diakses 11 Juni 2009.

<http://duniapsikologi.dagdigdug.com> diakses 11 Juni 2009.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Egocentrism> diakses 10 April 2009.

<http://www.dimaswijanarko.com> diakses 5 April 2009.

<http://www.tempointeraktif.com> diakses 5 April 2009.

<http://nurmah.blog.friendster.com> diakses 5 April 2009.

<http://www.kalbe.co.id> diakses 8 Mei 2009.

<http://pengasuhan.blogspot.com> diakses 8 Juni 2009.

<http://www.ayahbunda.co.id> diakses 8 Juni 2009.

<http://orangtua-super.blogspot.com> diakses 8 Juni 2009.

<http://interchildrelationships.suite101.com/article.cfm> diakses 5 April 2009.

<http://specialedandme.wordpress.com> diakses 5 April 2009.

http://en.wikipedia.org/wiki/Father_Knows_Best diakses 28 Juli 2009.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Blackberry> diakses 28 Juli 2009.

<http://id.wikipedia.org/wiki/Cheetos> diakses 18 Juli 2009.

<http://id.wikipedia.org/wiki/Cheetos> diakses 18 Juli 2009.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Band-Aid> diakses 5 April 2009.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Cheez-It> diakses 18 Juli 2009.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Goldfish_\(snack\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Goldfish_(snack)) diakses 18 Juli 2009.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Cheerios> diakses 18 Juli 2009.

<http://sains.kompas.com/read> diakses 25 Mei 2009.

<http://www.tanindo.com/abdi7/hal1401.htm> diakses 25 Mei 2009.

<http://southernfood.about.com/library/weekly/aa081401a.htm> diakses 25 Mei 2009.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Zucchini> diakses 18 Juli 2009.

<http://food.detik.com> diakses 18 Juli 2009.

<http://id.wikipedia.org/wiki/Pasta> diakses 25 Mei 2009.

<http://www.republika.com> diakses 25 Mei 2009.

<http://www.lintasberita.com/Lifestyle> diakses 25 Mei 2009.

<http://default.tabloidnova.com> diakses 25 Mei 2009.

<http://female.kompas.com> diakses 25 Mei 2009.

http://en.wikipedia.org/wiki/Phaseolus_lunatus diakses 28 Juli 2009.

- <http://id.wikipedia.org/wiki/Ekuador> diakses 28 Juli 2009.
- <http://books.google.co.id/books> diakses 28 Juli 2009.
- <http://www.pustaka-deptan.go.id> diakses 28 Juli 2009.
- <http://www.usingenglish.com/reference/idioms/j.html> diakses 5 April 2009.
- <http://www.usingenglish.com/reference/idioms/j.html> diakses 25 Mei 2009.
- http://id.wikiquote.org/wiki/Bagai_katak_dalam_tempurung diakses 25 Mei 2009.
- <http://www.answers.com/topic/it-will-come-out-in-the-wash> diakses 5 April 2009.
- http://id.wikiquote.org/wiki/Badai_pasti_berlalu diakses 5 April 2009.
- <http://www.merriam-webster.com/thesaurus/angel> diakses 5 April 2009.
- <http://www.answers.com/topic/take-sides> diakses 10 April 2009.
- http://www.thelovechef.com/kids/food_groups.html diakses 25 Juni 2009.
- <http://www.answers.com/topic/incumbent-on> diakses 5 April 2009.
- <http://www.usingenglish.com/reference/idioms/j.html> diakses 5 April 2009.
- <http://www.answers.com/topic/tongue-lashing> diakses 10 April 2009.
- <http://www.answers.com/topic/in-the-same-breath> diakses 5 April 2009.
- <http://www.thefreedictionary.com> diakses 25 Mei 2009.
- <http://www.usingenglish.com/reference/idioms/j.html> diakses 5 April 2009.
- <http://en.wikipedia.org/wiki/Samsonite> diakses 5 April 2009.
- http://id.wikipedia.org/wiki/Junk_food diakses 24 Juni 2009.
- <http://health.detik.com> diakses 24 Juni 2009.
- <http://www.thenationalcampaign.org> diakses 5 Mei 2009.
- <http://betsybrownbraun.gather.com/> diakses 23 November 2008.
- <http://www.justtellmewhattosay.com/> diakses 23 November 2008.
- Karamanian, A. P. 2002. *Translation and Culture*.
 URL: <http://accurapid.com/journal/htm>. diakses April 2010.
- Kustiantie, R. T. 2007. Terjemahan Beranotasi Buku *High-Tech Heretic: Reflection*. Tesis, Universitas Indonesia.
- Larson, M. L. 1984. *Meaning Based Translation: A Guide to Cross-Language*.
 Lenham: University Press of America.
- Machali, R. 2000. *Pedoman Bagi Penerjemah*. Jakarta: Penerbit PT
 Grasindo
- Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies*. New York: Routledge.

- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Nida, E. A. dan C. R. Taber. 1974. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- Nord, C. 1991. *Text Analysis in Translation*. Amsterdam: Rodopi.
- Tim Penyusun Kamus Pusat Bahasa. 2007. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Edisi ketiga. Jakarta: Balai Pustaka.
- Tim Penyunting. 2005. *Pedoman Umum Pembentukan Istilah*. Edisi ketiga. Jakarta: Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional.
- Venuti, L., ed. 2000. *The Translation Studies Reader*. New York: Routledge.
- Vermeer, H. J. 1984. *Skopos and Commission in Translational Action*. Disunting oleh Lawrence Venuti. *The Translation Studies Reader*. New York: Routledge.
- Vinay, Jean-Paul, dan J. Darbelnet. 1995. *A Methodology for Translation*. Disunting oleh Lawrence Venuti. *The Translation Studies Reader*. New York: Routledge.
- Williams, J. dan A. Chesterman. 2002. *The Map: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies*. United Kingdom: St. Jerome Publishing.

GLOSARIUM

BSu	BSa	Acuan
Attachment theory	Teori kelekatan	<i>Kamus Lengkap Psikologi</i> (2006), <i>The Dictionary of Psychology</i> (2002)
Attention spans	Rentang perhatian	<i>The Dictionary of Psychology</i> (2002), <i>Kamus Lengkap Psikologi</i> (2006)
Casseroles	Kaserol	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), http://default.tabloidnova.com
Conflict resolution	Resolusi konflik	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), Wawancara tanggal 14 Oktober 2009
Delay gratification	Menunda kepuasan	<i>Encarta Dictionary Tools</i> (2006), <i>The Dictionary of Psychology</i> (2002), Wawancara tanggal 14 Oktober 2009
Egocentric	Egosentris	http://en.wikipedia.org/wiki/Egocentrism , <i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007), Wawancara tanggal 14 Oktober 2009
Father Knows Best	Serial komedi Amerika <i>Father Knows Best</i>	http://en.wikipedia.org/wiki/Father_Knows_Best
Forbidden fruit	Buah terlarang	<i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007), <i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000)
Good chair	Kursi favorit	<i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007)
It is incumbent upon you	Wajib bagi Anda	http://www.answers.com/topic/incumbent-on
In the same breath	Secara bersamaan	http://www.answers.com/topic/in-the-same-breath
It will come out in the wash	Badai pasti berlalu	http://www.answers.com/topic/it-will-come-out-in-the-

		wash, http://id.wikiquote.org/wiki / Badai_pasti_berlalu
Jump down the children's throat	Jangan membentak	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), <i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007)
Left to their own devices	Jika dibiarkan melakukan apa yang ia inginkan	http://www.usingenglish.com/reference/idioms/j.html
Lima beans	Kacang merah	Wawancara tanggal 14 Oktober 2009
Losing face	Kehilangan muka	http://www.usingenglish.com/reference/idioms/j.html , <i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007)
Neophobia	<i>Neofobia</i>	http://en.wikipedia.org/wiki /Neophobia , <i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007), <i>Kamus Kata-kata Serapan Asing dalam Bahasa Indonesia</i> (2007)
Okra	Sayur okra	http://sains.kompas.com/read , http://www.tanindo.com/abdi7/hal1401.htm
Perfect angel	Anak manis	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), http://www.merriam-webster.com/thesaurus/angel
Picky eaters	Anak yang suka pilih-pilih makanan	<i>Encarta Dictionary Tools</i> (2006)
Practice child	Ajang latihan	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), <i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007)
Sibling rivalry	<i>Sibling rivalry</i>	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), <i>The Dictionary of Psychology</i> (2002)
Special Meal Chef	Koki Santapan Khusus	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), <i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007)

Take sides	Berat sebelah	<i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007), http://www.answers.com/topic/take-sides
Tattling	Kebiasaan Mengadu	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), http://interchildrelationships.suite101.com/article.cfm
Time-out	<i>Time-out</i>	<i>The Dictionary of Psychology</i> (2002), Wawancara tanggal 14 Oktober 2009)
Tips and Scripts	Kiat dan Kalimat	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2007), http://www.thenationalcampaign.org
The cat was out of the bag	Sang katak akhirnya keluar dari tempurung	http://www.usingenglish.com/reference/idioms/j.html , http://id.wikiquote.org/wiki/Bagai_katak_dalam_tempurung
The five food groups	Makanan empat sehat lima sempurna	http://www.thelovechef.com/kids/food_groups.html
The greatest antidote	Jalan keluar terbaik	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), <i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007)
The kiss of death	Menghilangkan nafsu makannya	http://www.usingenglish.com/reference/idioms/j.html
Tolerate frustration	Menerima kegagalan	<i>Concise Oxford Dictionary</i> (2003), <i>The Dictionary of Psychology</i> (2002), <i>Kamus Lengkap Psikologi</i> (2006)
Tongue-lashings	Omelan	<i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007), http://www.answers.com/topic/tongue-lashing
Trick foods	Makanan aspal (asli tapi palsu)	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (2000), id.wikipedia.org/wiki/Junk_food
What you have packed in that set of Samsonite	Pengalaman sebagai anak	<i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i> (2007),

		http://en.wikipedia.org/wiki/Samsonite
Wouldn't be found dead eating it	Tak pernah mau memakannya	http://www.thefreedictionary.com
Zucchini	Zucchini	http://en.wikipedia.org/wiki/Zucchini , http://food.detik.com

